



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Бали, Индонезия, 14-18 марта 2011 года

РЕЗОЛЮЦИЯ 1/2011

ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Управляющий орган,

напоминая, что на третьей сессии Управляющего органа было достигнуто согласие относительно настоятельной необходимости завершить разработку Финансовых правил на четвертой сессии Управляющего органа;

1. настоящим *утверждает* завершенные разработкой Финансовые правила Управляющего органа, приводимые в Приложении к настоящей Резолюции;
2. *постановляет*, что в отношении Стороны, которая не являлась Стороной на дату принятия настоящей Резолюции, правило V Финансовых правил применяется с начала первого двухгодичного периода, следующего после вступления Финансовых правил в силу для соответствующей Стороны.

Добавление

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО
ХОЗЯЙСТВА
ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА**

**Правило I
Сфера применения**

- 1.1 Настоящие правила регулируют управление финансовыми ресурсами Договора.
- 1.2 Финансовые правила ФАО применяются *mutatis mutandis* ко всем вопросам, которые не нашли конкретного отражения в рамках Договора или настоящих Правил.

**Правило II
Финансовый период**

Финансовый период составляет два календарных года и совпадает с финансовым периодом ФАО.

**Правило III
Бюджет**

- 3.1 Бюджет включает доходы и расходы за финансовый период, к которому он относится, и составляется в долларах Соединенных Штатов Америки.
- 3.2 Бюджет включает программу работы на финансовый период и такую информацию, приложения или пояснительные заявления, которые могут быть затребованы Управляющим органом.
- 3.3 Бюджет состоит из следующих частей:
- а) Основного административного бюджета, относящегося к:
- сумме средств, предусмотренных для Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО в соответствии с правилом V.1 a),
 - добровольным взносам, вносимым Договаривающимися Сторонами в соответствии с правилом V.1 b),
 - добровольным взносам, вносимым государствами, не являющимися Договаривающимися Сторонами, межправительственными организациями, неправительственными организациями и другими организациями в соответствии с правилом V.1 c), и
 - средствам, перенесенным в соответствии с правилом V.1 h), и прочим поступлениям, включая проценты, полученные от инвестирования средств, находящихся в доверительном управлении, в соответствии с правилом V.1 i).

б) Специальных фондов, относящихся к дополнительным добровольным взносам Договаривающихся Сторон и к добровольным взносам государств, не являющихся Договаривающимися Сторонами, межправительственных организаций, неправительственных организаций, и других субъектов:

- для осуществления согласованных целей в соответствии с правилами V.1 d) и e);
- для обеспечения участия представителей Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами, и Договаривающихся Сторон с переходной экономикой в работе Управляющего органа и его вспомогательных органов в соответствии с правилами V.1 f) и V.1 g);

3.4 Проект бюджета готовится секретарем и распространяется среди Договаривающихся Сторон не позднее, чем за шесть недель до открытия очередной сессии Управляющего органа.

3.5 Основной административный бюджет на финансовый период предусматривает ассигнования на покрытие административных расходов в рамках Договора, в том числе расходов Секретариата.

3.6 Секретарь может перераспределять средства в рамках каждой из основных статей ассигнований утвержденного Основного административного бюджета. Секретарь может также перераспределять средства между такими статьями ассигнований, не превышая лимитов, которые Управляющий орган может установить как надлежащие.

Правило IV Ассигнования

4.1 После утверждения Основного административного бюджета ассигнование средств в его рамках относится – с учетом правила III.6 – к полномочиям Секретаря расходовать средства, принимать обязательства и производить платежи в целях, для которых были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных при этом сумм, при условии, что обязательства обеспечены соответствующими полученными взносами или имеющимися резервами оборотных средств с учетом положений правила VI.4, и процентами, накопленными по средствам, переданным в доверительное управление.

4.2 Секретарь может принимать обязательства и производить платежи в соответствии с правилами V.1 d) и V.1 e), согласно руководящим принципам, установленным Управляющим органом, или для целей, конкретно указанных в соглашении между лицом, вносящим взнос, и Секретарем, с даты получения взносов.

4.3 Секретарь может принимать обязательства и производить платежи в соответствии с правилами V.1 f) и V.1 g) для оказания поддержки участию представителей Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами, и Договаривающихся Сторон с переходной экономикой в работе Управляющего органа и его вспомогательных органов, согласно соответствующим решениям Управляющего органа и в зависимости от наличия фондов.

4.4 Любое непогашенное обязательство предыдущего года, касающееся добровольных взносов, аннулируется в конце финансового периода, или, если обязательство остается в силе, то оно переносится для покрытия будущих ассигнований.

Правило V

Обеспечение средств

- 5.1 Ресурсы Договора обеспечиваются за счет:
- a) суммы средств, предусмотренных для Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО, после их утверждения руководящими органами ФАО;
 - b) добровольных взносов Договаривающихся Сторон в Основной административный бюджет, причем по запросу Секретарь Договора предоставляет Договаривающимся Сторонам ориентировочную шкалу взносов в качестве рекомендации по возможному размеру взноса. Добровольная ориентировочная шкала взносов утверждается Управляющим органом на основе консенсуса и находится в ведении Секретаря Договора; ориентировочная шкала взносов основывается на шкалы взносов, утверждаемой время от времени Организацией Объединенных Наций с коррективами, обеспечивающими, чтобы взнос любой Договаривающейся Стороны составлял не менее 0,01 процента от общей суммы, чтобы ни один взнос не превышал 22 процента от общей суммы, и чтобы взнос ни одной из Договаривающихся Сторон, являющихся наименее развитыми странами, не превышал 0,01 процента от общей суммы;
 - c) добровольных взносов в Основной административный бюджет, внесенных государствами, которые не являются Договаривающимися Сторонами, а также межправительственными организациями, неправительственными организациями и другими субъектами для целей административного обеспечения и осуществления Договора в целом;
 - d) других добровольных взносов, внесенных Договаривающимися Сторонами в дополнение к взносам, вносимым в соответствии с вышеупомянутым пунктом b), подлежащих использованию в соответствии с принципами, установленными Управляющим органом, или на цели, конкретно указанные в соглашении между субъектом, вносящим взнос, и Секретарем;
 - e) других добровольных взносов, внесенных государствами, не являющимися Договаривающимися Сторонами, межправительственными организациями, неправительственными организациями или другими организациями в дополнение к взносам, вносимым в соответствии с вышеупомянутым пунктом c), подлежащих использованию в соответствии с руководящими принципами, установленными Управляющим органом, или на цели, конкретно указанные в соглашении между лицом, вносящим взнос, и Секретарем;
 - f) добровольных взносов, внесенных Договаривающимися Сторонами, для оказания содействия участию представителей Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами, и Договаривающихся Сторон с переходной экономикой в работе Управляющего органа и его вспомогательных органов;
 - g) добровольных взносов, внесенных государствами, не являющимися Договаривающимися Сторонами, межправительственными организациями, неправительственными организациями или другими организациями для

оказания содействия участию представителей Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами, и Договаривающихся Сторон с переходной экономикой в работе Управляющего органа и его вспомогательных органов;

- h) неизрасходованного остатка добровольных взносов за предыдущие финансовые периоды, перенесенного на будущий период;
- i) прочих поступлений, включая проценты, полученные от инвестирования средств, находящихся в доверительном управлении, в соответствии с правилом V.7;
- j) обязательных и добровольных взносов, вносимых в соответствии со статьей 13.2 Договора; и
- k) добровольных взносов из любых источников для осуществления Стратегии финансирования, предусмотренной в статье 18 Договора.

5.2 В отношении взносов, вносимых в соответствии с правилом V.1 b):

- a) ожидается, что взносы за каждый календарный год будут сделаны как можно скорее вслед за получением от Секретаря письма с предложением внести добровольные взносы;
- b) каждая Договаривающаяся Сторона как можно раньше до наступления срока уплаты взноса информирует Секретаря о взносе, который она намеревается уплатить, и о предполагаемых сроках его уплаты;
- c) каждая Договаривающаяся сторона, желающая воспользоваться добровольной ориентировочной шкалой взносов, может запросить копию у Секретаря Договора.

5.3 Договаривающиеся Стороны, не являющиеся членами ФАО, вносят взносы для формирования суммы средств, предусмотренных для Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО, пропорциональную величину которых надлежит определять Управляющему органу.

5.4 Все взносы в Административный бюджет выплачиваются в долларах Соединенных Штатов Америки или в их эквиваленте в конвертируемой валюте. Если взнос уплачен в конвертируемой валюте, отличной от долларов Соединенных Штатов Америки, то в данном случае применяется банковский курс обмена валют, действующий на дату осуществления платежа.

5.5 Взносы, которые не должны использоваться незамедлительно, инвестируются по усмотрению Генерального директора ФАО. Получаемый в результате этого доход направляется в конкретный целевой фонд, из которого поступили инвестированные средства.

Правило VI Фонды

6.1 Все взносы и другие поступления помещаются в целевые фонды, которыми управляет ФАО.

6.2 В том, что касается целевых фондов, упомянутых в правиле VI.1, ФАО имеет следующие фонды:

а) Общий фонд, в который направляются все полученные взносы, уплаченные Договаривающимися Сторонами в соответствии с правилом V.1 b), правилом V.1 c), и неизрасходованные остатки добровольных взносов, переносимые в соответствии с правилом V.1 h);

б) специальные фонды для целей, соответствующих целям и сфере применения Договора, в которые направляются все взносы, уплаченные Договаривающимися Сторонами в соответствии с правилом V.1 d), и государствами, не являющимися Договаривающимися Сторонами, межправительственными организациями, неправительственными организациями или другими субъектами в соответствии с правилом V.1 e);

с) Фонд для оказания поддержки участию представителей Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами, и Договаривающихся Сторон с переходной экономикой в работе Управляющего органа и его вспомогательных органов, в который перечисляются все взносы, сделанные Договаривающимися Сторонами в соответствии с правилом V.1 f), и государствами, не являющимися Договаривающимися Сторонами, межправительственными организациями, неправительственными организациями или другими организациями в соответствии с правилом V.1 g);

6.3 Кроме того, в отношении правил V.1 j) и V.1 k) ФАО по просьбе Управляющего органа ведет доверительный счет или счета, как предусмотрено в статье 19.3 f) Договора, для осуществления статьи 18 Договора и получения фондов, предусмотренных в статье 13.2 Договора.

6.4 В рамках Общего фонда поддерживается резерв оборотных средств на уровне, который время от времени устанавливает консенсусом Управляющий орган. Назначением резерва оборотных средств является обеспечение бесперебойной работы в случае временного дефицита наличности. Суммы, отчисляемые из резерва оборотных средств, в возможно кратчайшие сроки возмещаются за счет взносов.

6.5 В рамках Общего фонда поддерживается оперативный резерв третьей стороны-бенефициара на уровне, определяемом Управляющим органом путем консенсуса на каждый двухгодичный период, в который переводится на приоритетной основе достаточная часть взносов, поступающих в соответствии с правилом V.1 b), правилом V.1 c) и неизрасходованного остатка добровольных взносов, перенесенного на будущий период в соответствии с правилом V.1 h). Целью оперативного резерва третьей стороны-бенефициара является покрытие всех издержек и расходов, понесенных третьей стороной-бенефициаром в результате выполнения ее функций и обязанностей в соответствии с Процедурами третьей стороны-бенефициара.

Правило VII Возмещение расходов

В целевых фондах, о которых идет речь в правиле VI.1, предусматриваются расходы по обслуживанию проектов для возмещения ФАО расходов по предоставлению услуг по административной и операционной поддержке Управляющему органу, его вспомогательным органам и секретариату Договора на таких условиях, которые время от времени могут устанавливаться руководящими органами ФАО.

Правило VIII Отчетность и аудит

8.1 К отчетности и управлению финансовыми ресурсами всех фондов, регулируемых настоящими Правилами, применяются процедуры внутренней и внешней ревизии, действующие в ФАО.

8.2 В течение второго года финансового периода ФАО представляет Договаривающимся Сторонам промежуточный финансовый отчет за первый год финансового периода. Как только это будет практически возможно, ФАО также представляет Договаривающимся Сторонам окончательный удостоверенный финансовый отчет за полный финансовый период.

Правило IX Поправки

Поправки к настоящим Правилам могут приниматься консенсусом. Рассмотрение предложений относительно внесения поправок в настоящие Правила проводится с соблюдением правила V Правил процедуры, а документы с предложениями распространяются в соответствии с правилом V.7 Правил процедуры, и в любом случае не позднее чем за 24 часа до их рассмотрения Управляющим органом.

Правило X Преобладающая сила Договора

В случае какого-либо противоречия между любым положением настоящих правил и любым положением Договора преобладающую силу имеет Договор.

Правило XI Вступление в силу

Настоящие Правила и любые поправки к ним вступают в силу после их утверждения путем консенсуса Управляющим органом, если Управляющий орган путем консенсуса не принимает иного решения.

ИСТОЧНИК И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ И СТРУКТУРА ЦЕЛЕВОГО ФОНДА

ССЫЛКА В ПРАВИЛЕ V	ОСНОВНОЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ БЮДЖЕТ	СТРУКТУРА ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ПРАВИЛО VI
Правило V.1 a)	Сумма средств, предусмотренных для Основного административного бюджета Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО	
Правило V.1 b)	Добровольные взносы Договаривающихся Сторон для целей административного обеспечения и осуществления Договора в целом	Общий фонд <i>Поступления за двухгодичный период</i> Правило VI.2 a) <i>включая резерв оборотных средств</i> Правило VI.4 <i>и</i> <i>Оперативный резерв для третьих сторон-бенефициаров</i>
Правило V.1 c)	Добровольные взносы государств, не являющихся Договаривающимися Сторонами, МПО, или НПО, или других субъектов для целей административного обеспечения и осуществления Договора в целом	
Правило V.1 h)	Неизрасходованные остатки добровольных взносов, перенесенные на будущий период	
Правило V.1 i)	Прочие поступления, включая проценты, полученные от инвестирования средств Общего целевого фонда	

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФОНДЫ

Правило V.1 d)	Другие добровольные платежи Договаривающихся Сторон на цели, согласованные между вносящим взнос субъектом и Секретарем	Многосторонний фонд доноров <i>по согласованию с донором</i> ----- Отдельные фонды <i>по требованию донора</i> Правило VI.2 b)
Правило V.1 e)	Другие добровольные взносы Договаривающихся Сторон, МПО, или НПО, или других субъектов на цели, согласованные между вносящим взнос субъектом и Секретарем	
Правило V.1 f)	Добровольные взносы Договаривающихся Сторон в поддержку участия в работе развивающихся стран	Фонд поддержки участия развивающихся стран Правило VI.2 c)
Правило V.1 g)	Добровольные взносы государств, не являющихся Договаривающимися Сторонами, МПО, или НПО, или других субъектов в поддержку участия развивающихся	

СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 13.2 ДОГОВОРА**Правило V.1 j)**

Обязательные и добровольные взносы в соответствии с пунктом 2 d) статьи 13

Правило V.1 k)

Взносы международных механизмов, фондов и органов

**ФОНД СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД****Правило VI.3**